



联合国 大会



PROVISIONAL

A/43/PV.86

21 February 1989

CHINESE

大会

第四十三届会议

第八十六次会议临时逐字记录

1989年2月14日星期二，上午10点

在纽约总部举行

主席：博格·奥利维瓦先生（副主席）（马耳他）

- 第四十三届会议复会
- 悼念日本裕仁天皇
- 悼念秘鲁共和国前总统、国际法院前院长何塞·路易斯·布斯塔门特·里维罗博士
- 联合国经费分摊比额表〔120〕（续）
- 通过议程和安排工作：在第四十届会议议程增列一个项目的要求〔8〕（续）
 - (a) 秘书长的说明
 - (b) 秘书长的报告
- 发展与国际经济合作〔82〕（续）

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场2号，DC 2-750室）。

89-64018/A

由于主席缺席，副主席伯格·奥利维尔先生（马耳他）主持会议。

上午10点40分宣布开会。

第四十三届会议复会

主席：我宣布大会第四十三届会议复会。

悼念日本天皇裕仁陛下

主席：在处理这次会议议程上的项目之前，我请大会一起悼念1989年1月7日去世的日本天皇裕仁陛下。他的统治始于1926年，是日本历史上最长的朝代。已故天皇获得了他的人民的承认和深切的尊重，无疑他将在日本历史上占据着重要地位。国际社会将记住他的统治是我们时代的一个重要特征。

我知道，大会希望我代表全体成员，向已故天皇的亲属和向日本政府和人民，对天皇的逝世传达我们由衷的悼念和深切慰问。

为了悼念已故日本天皇陛下，我现在请大会成员起立，默哀一分钟。

大会成员默哀一分钟。

主席：我请秘书长发言。

秘书长：自从大会上次在这个会堂举行会议以来，世界各国获悉日本天皇裕仁陛下的逝世。所有日本的朋友和日本人民对这一不幸事件均感悲哀。已故天皇与他的国家一起经历了世界事务中一个动乱阶段，广泛迎得敬慕。

本世纪中所存在的最大问题预兆着一个新的时代即将出现，联合国被要求在这一时代发挥一个至关重要的作用。日本在已故天皇道义的领导下，为该时代作出了突出的贡献，并正在本组织的工作中发挥着日益重要的作用。

已故天皇体现了一种内在的尊严。他的崇高形象以及他的智慧给所有有幸见到过他的人们，包括我，留下深刻的印象。我肯定，他的逝世将受到人们非常广泛的哀悼。

我已有机会向日本政府和人民表达了我个人以及我的同事们的哀悼。不久又有一次机会。我相信，日本常驻代表将会向他的政府转达今天人们在本大厅地所表达的哀悼。

主席（以英语发言）：我现在请阿尔及利亚代表以非洲国家集团的名义发言。

朱迪先生（阿尔及尔）（以法语发言）：今年1月7日，非洲非常悲痛地获悉日本天皇裕仁陛下逝世。

天皇裕仁一生为日本民族献身服务。对国际社会来说，他几十年来代表着一个受尊重的领导人的形象，也是一个受人尊敬的民族的象征，这个民族在采取典范的进步的同时还令人敬佩地维持着一个古老、丰富的传统。

在已故天皇裕仁陛下的领导下，日本勇敢而庄严地经历了艰巨的考验，成功地保证了经济和社会有利的发展。日本典范地走过了各个发展阶段。与此同时，他们保留了以天皇裕仁陛下作为监护者和象征的古老的文化价值，赢得了国际社会的敬佩。

他的逝世无疑使日本失去了一位杰出和受尊敬的领导。我们相信，他多年来身体力行所代表的这种道义力量和连贯性将能使日本人民勇敢地克服这场严重的考验。

非洲与日本有着友好与合作的关系，从伟大的日本人民一起诚挚地感到悲痛。联合国非洲国家集团向日本国政府和人民以及皇室家族表示我们的哀悼和深切的同情。

主席（以英语发言）：我现在请巴布亚新几内亚代表以亚洲国家集团的名义发言。

埃里先生（巴布亚新几内亚）（以英语发言）：我谨代表亚洲国家集团，就日本天皇陛下不幸逝世，向皇室家族以及日本国政府和人民表达我们深切的哀悼以及

极大的同情。我们同样感到失去了一位领导人，他受到本国人民的爱戴，受到世界人民的尊重。他体现着一个自豪的人民最优秀的传统与价值。

就这一悲惨的损失，我们谨向日本驻联合国代表团、皇室家族以及日本国政府和人民表达我们最诚挚的哀悼。

主席（以英语发言）：我请捷克斯洛伐克代表以东欧国家集团的名义发言。

查波托斯基先生（捷克斯洛伐克）（以英语发言）：不久前，我们获悉天皇裕仁陛下逝世的悲痛消息。请允许我以东欧社会主义国家集团主席的名义，向日本代表团，并通过日本代表团向皇室家族以及日本国政府和人民表达我们最深切的哀悼。

在第二次世界大战的悲惨事件之后，日本在已故天皇的领导下，加入了联合国并为建造一个更加美好的世界而作出崇高努力。日本的经济、科学和技术在没有过份军事化的情况下，实现了有利的发展，这已成为一个历史的经验，可以用来为人类服务。我们认为，这是日本为现代国际关系和本组织活动不断作出更大贡献中的一个基本因素。

主席先生，我同你一样感到这一重大损失，我谨以东欧国家集团主席的身份，在这一非常悲痛的时刻，向日本代表团表示我们最诚挚的哀悼。

主席（以英语发言）：我现在请圭亚那代表以拉丁美洲和加勒比国家集团的名义发言。

因萨纳利先生（圭亚那）（以英语发言）：在1989年刚刚开始的时候，世界主要政治活动家之一退出了国际舞台，半个多世纪以来，他不仅在自己的国家日本，而且在其他国家受到公众的注意和敬佩。他所起的作用是杰出的，其中充满着成就、富有历史意义。历史无疑将记住，他是人类戏剧中的一个重要角色。

天皇寿年八十七岁，是地球上统治时期最长的君主。他十五岁被立为太子，作为一个26多个世纪世代相传的皇室第124位代表登上皇座，他本性谦逊，据

说满足于简单的生活，避免皇位所带来的浮华与显要。甚为稳定与安祥的典范，他领导本国人民不断进步。因此可以理解，他在他所写的最后几首诗其中一首满意地写到：

“年复一年，我们的国家已从战争中康复
幼小的红杉已经长高。”

然而，在皇帝形象的背后还有天皇生活私人的方面。作为一个接受过开明教育的人，他乐于研究周围的世界，扶植人道的价值。他是一位勤奋的植物学家和生物学家，献身于严肃地探索自然的奥秘。他的作品还表明，他同样热情地热爱各种形式的文化。他所留下的一些诗表明了他的整个个性——他是一个极有修养和无可争议的学者。

因此，在这一时刻，我们联合国应纪念天皇陛下，悼念他的逝世，归根结蒂，他是一位极其杰出的人士，他的生活有着多方面的光彩。正如他生平事迹的作者必将写到，他深受他的人民的爱戴与尊敬，对于他的人民来说，他是民族骄傲与团结的象征。在他鼓舞人心的领导下，他们成功地把日本建设成当今一大经济强国，成为国际社会中的一名受人尊敬的成员。

可以理解，他的谢世将使他为之献出一切的大和民族感到极度的悲伤。因此，我愿在此代表拉丁美洲和加勒比集团向皇室和日本政府和人民就其所受的巨大损失表达我们诚挚的哀悼。我祝愿他们顺利地过度到“平成”，我听说这个词的意思是在天下实现彻底的和平”。

主席（以英语发言）：我现在请西班牙代表发言，他将代表西欧和其它国家集团发言。

比亚尔先生（西班牙）（以西班牙语发言）：我愿代表西欧和其它国家集团就一月七日裕仁天皇逝世一事向日本政府、人民和皇室表达我们内心的哀痛。

他的形象高高地矗立于日本近年来的发展之上，日本以令人赞赏的前进意志已在当今世界中占居了重要的地位。他按照祖先的传统，在一个尊重其丰富的历史、同时为未来而奋斗的国家中致力于缔造一个大熔炉。

日本目前的经济发展是以日本人民的美好生活为其基础,这一发展也可以从国外看到。日本对发展中国家所做的巨大贡献——在联合国内显而易见——是其领导人具有长远眼光的结果,这在天皇陛下的统治时期内使他赢得了荣誉与承认。

我们相信,在明仁天皇领导下开始的新的阶段中,日本人民将继续从事由裕仁天皇开始的和平、开放和进步的工作。

主席 (以英语发言): 我现在请突尼斯代表发言,他将代表阿拉伯国家集团发言。

格扎尔先生 (突尼斯) (以阿拉伯语发言): 我愿代表阿拉伯国家集团就今年一月七日裕仁天皇逝世一事向日本代表团、并通过它向日本政府及其友好的人民表达我们最真诚的哀悼和同情。

已故天皇把毕生献给了他的人民和国家,并以勇气和热情履行了自己的职责。他因此赢得了他的人民的敬仰和支持以及全世界的尊重。

已故天皇除其责任和官方职务之外,还特别致力于科学研究——尤其是生物学和植物学方面的研究。他发表了很多著作和研究论文。他还对社会、教育、体育和经济事物感兴趣。

对日本来说,他的逝世是一个巨大的损失。

在他的一生中——他是日本和平与繁荣的特殊象征——实际上,他虽死犹生。阿拉伯国家集团对已故天皇表示怀念和敬意。我们愿再次向日本人民和政府表达我们真诚的哀悼。

主席 (以英语发言): 我现在请美国代表发言,他将代表东道国发言。

奥肯先生 (美利坚合众国) (以英语发言): 在本届大会休会期间,我国政府获悉日本天皇陛下逝世。我代表我国政府向其太子新天皇以及日本人民表达美国人民最深切的哀悼。

已故天皇生活在动荡但却是激动人心的时代中。人类历史中很少有这种在如此暂短的时期发生这么多变化的情况：萧条、战争、经济复苏和发展、以及巨大的技术进步。在这一系列变化中，日本国和日本人民团结的象征——天皇陛下——一直激励着日本人民，鼓励变革而同时保证传统的沿续。

陛下体现了日本人民的勤劳的特征，他不满足于仅仅履行其官方责任。相反，他把大部分时间献给科学。实际上，他是一位海洋生物学方面广为推崇的权威，撰写或与人合著了至少12部关于海洋动物的书。

陛下还是一位热心于家庭生活的人，他质朴的情趣和谦逊的举止赢得了他的人民的敬仰和爱戴。

对于一度曾为战前日本政治制度象征的天皇陛下来说，他后来一直是和平、民主和繁荣的日本的象征，这是对他永久的赞誉。

他1975年对美国的访问仍在我国人民中间记忆犹新。这次访问突出了一个事实：两个曾经是敌人的国家和两国人民已成为朋友和同盟。我相信，这一业绩在联合国得到了特殊的反响。它应当充分地激励我们为和平与和解而努力。

我们悼念陛下的逝世，并将永远记住他对加强美国和日本之间关系而作出的努力。

主席（以英语发言）：我现在请日本代表发言。

加贺美先生（日本）（以英语发言）：主席先生，我愿代表日本政府和人民真诚地感谢你、秘书长及地区集团和东道国代表对已故裕仁天皇陛下的逝世所表达的悼念之词。

在经过奋勇的努力之后，陛下仍然于一月七日早晨在东京皇宫内因病逝世，享年87岁。他62年的昭和统治时期，正是一个经历了前所未有的变化的时期。他刚继位几年，世界就经历了全球性的萧条。然后又经历了灾难性和悲惨的战争。

在这些艰难岁月里，过世天皇虔诚地为世界和平和日本及其他国家的幸福祈祷，在他日常生活中，他积极地寻求这种和平与幸福。他不顾对个人的后果，作出的结束战争的决定仍然深深地烙在我们人民的心中。

随后，过世了的天皇陛下亲眼看到日本人民是如何艰苦奋斗，从战争的废墟中建立一个繁荣的国家，看到日本重新进入世界大家庭中和日本国际合作的扩大。

过世天皇特别关心国际和平与合作，联合国是这种和平与合作的重要奠基石。因此，1975年他对联合国的访问标志着他对外出访的高峰。

在他统治的整个时期，过世天皇非常密切地注视国际事态发展，直到他生病之前，还接待外国客人和贵宾。那些会见过他和有机会同他会谈的人们经常谈到他本人极大的热情和诚恳。

我将向皇家和我国政府转达今天在这里表达的真挚慰问。我确信，日本人民在这十分悲痛时刻将会认为这些慰问是一种安慰。

我还愿借此机会向所有表示哀悼和决定派代表参加二月二十四日在东京举行的昭和天皇葬礼的人们表示我国政府真诚的感谢。

悼念秘鲁共和国前总统及国际法院前院长何塞·路易斯·布斯塔门特—里维罗博士

主席（以英语发言）：我们还十分遗憾的获悉国际法院前院长、秘鲁共和国前总统何塞·路易斯·布斯塔门特—里维罗博士于1989年1月10在利马去世。

布斯塔门特—里维罗博士是一位十分著名的法学家、外交家和许多关于法律、社会学、历史和政治问题著作的作者，他出色地服务了自己的国家和国际社会。

我代表大会和以我个人的名义向他的家属及秘鲁政府和人民表达我们诚挚的哀悼。

我现在请大会成员为悼念何塞·路易斯·布斯塔门特—里维罗博士而默念一分钟。

大会成员默念一分钟。

主席（以英语发言）：我请秘书长发言。

秘书长（以西班牙语发言）：在这个国际社会的代表们在一起寻求和谐的共存方法的大庭里，我谨真诚的悼念最近去世的何塞·路易斯·布斯塔门特一里维罗博士；作为国际法院的杰出成员和法院院长，以及作为秘鲁前总统和一位经验丰富的外交家，他留下了支持这些崇高目标的令人怀念的榜样。布斯塔门特博士的活动超越了国家边界，作为一个秘鲁公民，我为他而骄傲。他以法学家的身份和作为联合国主要机构国际法院院长根据国际法完成了出色的工作，以国际法作为国家间关系的基本工具。同样的理想鼓舞着他调解萨尔瓦多和洪都拉斯之间的分歧，使问题得到圆满解决。

在整个漫长而富有成果的公共事业中——从秘鲁总统到国际法院院长，布斯塔门特博士以他本人的正直和知识分子的真诚品格为国际社会服务，并且遵守激励联合国工作的正义和公正的所有原则。

主席（以英语发言）：我请秘鲁代表发言。

阿尔萨莫拉先生（秘鲁）（以西班牙语发言）：秘鲁代表团深深感谢大会对最近去世的著名的秘鲁法学家和政治家表示的敬意，感谢主席先生你和秘书长对布斯塔门特一里维罗博士和他为国际公众事业作出的贡献所讲的真诚的话。

布斯塔门特博士首先由衷地相信法律。既使在他短暂而辉煌的秘鲁政治生涯中，他也主张以法律秩序作为国家和国际共存的基础。

因此，我们秘鲁人民选他主持独裁几十年后诞生的民主。我们希望建设一个社会上满意的法律国家，这将实现一项长期目标：在自由和公正之间谋求和解。但他深信不移的法律平衡感经受不了最近获得的自由、长期拖延的要求的压力和不同利益的冲突所产生的强大而纵横的潮流的冲击；因而他不得不流亡海外。

也许正因为这样，他作为法学家的才华和能力得到国际法院的赏识。由于他被选举主持法院工作，秘鲁获得三项荣誉。秘鲁的著名公平担任下列职务：大会主席、法院院长和联合国秘书长。这在联合国历史上是前所未有的。

他漫长的生活树立了尊严的榜样，并且是对民主和法律不断的要求。秘鲁感谢他，我以他的名义对这一悼念的普遍意义表示感谢。

议程项目 120 (续)

联合国会费分摊比额表 (A/43/995)

主席 (以英语发言)：在讨论今天上午议程项目之前，我愿根据惯例，请大会注意载有秘书长给我的一封信的第 A/43/995 号文件，他在信中通知大会，根据《宪章》第 19 条，10 个会员国拖欠联合国财政款项。

我谨提醒各代表团，根据《宪章》第 19 条：

“凡拖欠本组织财政款项之会员国，其拖欠数目如等于或超过前两年所应缴纳之数目时，即丧失其在大会投票权。”

我是否可以认为，大会适当注意到这一情况？

就这样决定。

议程项目 8 (续)

通过议程和工作安排，请求在第四十三届会议议程上增列一个项目：

- (a) 秘书长的备忘录 (A/43/249)
- (b) 秘书长的报告 (A/43/249/Add. I)

主席 (以英语发言)：现在，大会将审议秘书长关于在第四十三届会议议程中增列一个项目的请求。

在这方面，已散发了秘书长的一份说明和一个报告，分别为文件 A/43/249

和附件一。在其说明中，秘书长根据暂行议事规则的第15条，要求在议程中增列一个重要和紧急的项目，题为“联合国安哥拉核查团经费的筹措”。由于这一项目的性质，他也请求将这一项目分配给第五委员会审议。

根据目前这一问题的情况，我是否可认为大会同意放弃暂行议事规则第40条的条款，该条款要求总务委员会开会讨论在议程中增列项目的问题？

就这样决定。

主席（以英语发言）：我是否可认为大会希望增列一个项目，读作：“153. 联合国安哥拉核查团经费的筹措”，并将该项目分配给第五委员会审议。

就这样决定。

主席（以英语发言）：有鉴于我们面前的这一问题的迫切性，除非另有通知，否则大会将于明天下午再次开会，审议第五委员会的报告，以便尽快批准该报告。

议程项目82（续）

发展与国际经济合作

主席（以英语发言）：关于题为“发展与国际经济合作”的议程项目82以及第二委员会关于1989—1990年两年期工作计划草案，各会员国还记得，大会于1988年12月20日举行的第83次会议上就这些问题作出了两个决定。

根据第43/443号决定的内容，大会决定不迟于1989年2月底召开第四十三届会议复会，以便第二委员会得以进一步审议关于大会于1990年召开专门讨论国际合作问题、特别是重振发展中国家的经济增长与发展问题的特别会议并就此问题作出最后决定。

不仅如此，大会在第43/448号决定中决定将对第二委员会1989—1990年两年期工作计划草案的审议推至大会第四十三届会议的复会。

因此，根据这些决定，第二委员会将于1989年2月27日，星期一开始的一周内举行会议。

上午11点15分散会。